



FLÂNEUR

*L'arte di vagabondare
per Parigi*

都市漫步者

——漫步巴黎的艺术

Merico Castigliano

〔意〕费德里科·卡斯蒂利亚诺 著

孙双 译



社会科学文献出版社
SOCIAL SCIENCES ACADEMIC PRESS (CHINA)

都市漫步者

——漫步巴黎的艺术

FLÂNEUR

L'arte di vagabondare per Parigi

Federico Castigliano

〔意〕费德里科·卡斯蒂利亚诺 著

孙双 译



社会科学文献出版社
SOCIAL SCIENCES ACADEMIC PRESS (CHINA)

图书在版编目(CIP)数据

都市漫步者：漫步巴黎的艺术 / (意) 费德里科·卡斯蒂利亚诺 (Federico Castigliano) 著；孙双译
-- 北京：社会科学文献出版社，2018.12
ISBN 978-7-5201-3959-5

I. ①都… II. ①费… ②孙… III. ①散文集-意大利-现代 IV. ①I546.65

中国版本图书馆 CIP 数据核字(2018)第 265145 号

Flâneur: L'arte di vagabondare per Parigi

© 2017 Federico Castigliano

都市漫步者

——漫步巴黎的艺术

著 者 / [意] 费德里科·卡斯蒂利亚诺 (Federico Castigliano)
译 者 / 孙 双

出 版 人 / 谢寿光
项目统筹 / 祝得彬 张 萍
责任编辑 / 张 萍

出 版 / 社会科学文献出版社·当代世界出版分社 (010) 59367004
地址：北京市北三环中路甲 29 号院华龙大厦 邮编：100029
网址：www.ssap.com.cn

发 行 / 市场营销中心 (010) 59367081 59367083
印 装 / 三河市尚艺印装有限公司

规 格 / 开 本：889mm × 1194mm 1/32
印 张：5.875 字 数：73 千字

版 次 / 2018 年 12 月第 1 版 2018 年 12 月第 1 次印刷
书 号 / ISBN 978-7-5201-3959-5

著作权合同 / 图字 01-2018-7836 号
登 记 号
定 价 / 38.00 元

本书如有印装质量问题，请与读者服务中心 (010-59367028) 联系

 版权所有 翻印必究

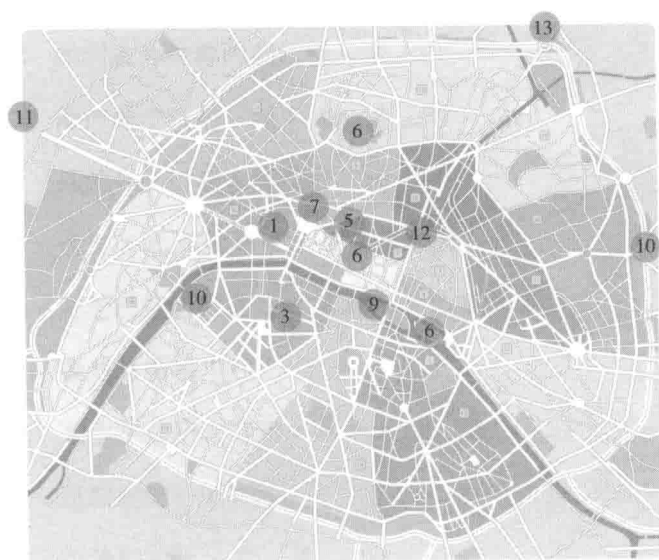
背井离乡，却以四海为家；观看世界，置身其中，又与世界保持疏离。一个热爱芸芸众生的人走进人群，就像步入一座充满偶然和机缘的巨大宝库。

——夏尔·波德莱尔

地图上的数字与本书章节吻合。

- 1 右岸
- 3 左岸
- 5 巴黎歌剧院, 圣丹尼斯街
- 6 塞纳河, 巴黎皇宫, 蒙马特高地
- 7 格兰大道
- 9 新桥
- 10 埃菲尔铁塔, 巴黎迪斯尼乐园
- 11 拉德芳斯
- 12 博讷努威尔大道
- 13 夏尔·戴高乐机场

都市漫步路线



目 录

- 0 如何阅读这本书 1
- 1 序言：在街上 / 右 岸 4
- 2 如何成为纯粹的都市漫步者 12
- 3 都市漫步者的一天 / 左 岸 20
- 4 从前有一位都市漫步者 50
- 5 迷失 / 巴黎歌剧院，圣丹尼斯街 63
- 6 游走巴黎的好去处 / 塞纳河，巴黎皇宫，
蒙马特高地 74
- 7 游弋在林荫大道间 / 格兰大道 85
- 8 巴黎废墟 95
- 9 危险的游戏 / 新 桥 102
- 10 明日之城 / 埃菲尔铁塔，巴黎迪斯尼乐园 115

11 购物被视为一门高雅艺术 / 拉德芳斯 126

12 巴黎的忧郁 / 博讷努威尔大道 137

13 后记：在登机口 / 夏尔·戴高乐机场 145

都市漫步者须知 153

参考文献 157

关于作者 171

鸣谢 173

0 如何阅读这本书

《都市漫步者——漫步巴黎的艺术》教会人们如何在都市里漫无目的地徜徉、迷失。谨以此书献给那些永不满足的人，献给那些始终能为世间美景惊叹不已的人。游走在字里行间的同时，你便也加入了都市漫步者的行列：你将知晓如何将在巴黎街巷稀松平常的散步化为一段令人心潮澎湃、难以忘怀的经历。

《都市漫步者——漫步巴黎的艺术》是笔者多年调研、行走、奇遇的积累所得，它引领读者更为深入、直接地了解巴黎，与此同时，也倡导了独具匠心的生活方式以及与众不同的人生体验。读者将

会从书中了解到关于都市漫步的典故、都市探索的收获、纨绔子弟和都市漫步者的趣事、迷路者的逸闻，以及那些在途中偶遇惊喜者的故事。除此之外，还有社会名流、文人才子、艺术巨匠的事迹，正是这些人缔造了都市漫步的历史：这种文学的、文化的传承延续了两个多世纪，在巴黎尤为兴盛。此外，读者还可以从书中了解到如何享受巴黎及如何利用其众多场所的创想和提议。总之，本书可以被视为一个别具匠心的向导，一本既适用于旅行者，也适用于巴黎土著的手册，它是为那些不甘随波逐流，不甘与大众旅游、大众文化为伍的人而创作的。

漫无目的地徜徉于巴黎的大街小巷是一门文雅、精致的艺术。毫无疑问，一本以此为内容的书不能以规范、完整的小说或严肃、刻板的论文形式呈现。《都市漫步者——漫步巴黎的艺术》的结构布局可供读者以两种截然相反的方式阅读：一种是常规的、按照顺序的方式，即从第一章读到最后一章；另一种则更为灵活，符合都市漫步者的风格，即给读者

自由，任由他们选择自己偏好的顺序进行阅读。只需了解一条简单的规律即可：奇数章为叙述，偶数章为评论。每一章的内容都是独立的，但得益于一系列呼应和参照，章与章之间又紧密关联。就连序言和后记的位置也可以被颠倒过来。每一章起始之处的地点提示又增添了一条阅读线索，即空间和地理上的线索。实际上，读者可以先查阅地图，然后根据自己想要游走的巴黎街区选择相应的章节进行阅读，不必恪守顺序。

1 序言：在街上

右岸

某些日子里，当城市的交响曲一清早便扣响房门时，我便裹上黑色的大衣来到街上，沿着右岸人群拥挤的街巷行走。那是在灰暗的冬日里，巴黎的忧郁禁锢心灵，它驱使热爱自由的人们去历经漫长的漂泊，不问目的，不问终点。我无须赴约，心中没有任何明确的目标，只在道路纵横交错的城里漫无目的地闲游。然而，尽管已然下定决心随意游走，我却发觉自己正沿着一列电车的轨道前行，我在追随一条早已设定的轨迹，没有丝毫偏离。从共和大道到玛德莲娜广场大道，再

从玛德莲娜广场大道到共和大道，整条路我来回走了好几遍。随后，在迷雾中，我凝视着沿街建筑物的白色墙壁和商店的橱窗。我注视着墙面的灰泥浮雕和由熟铁栅栏围成的阳台，那是肃穆的奥斯曼大道。我情绪激昂，身随心动。此时，寒冷和霓虹灯的光令我一阵晕眩，我来到老佛爷百货的穹顶下面暂避片刻。

巴黎是孤独者的麻醉剂，它宛如一座无边无际的迷宫，一切梦想均能在此实现。整座城市恰似一系列荧幕场景，幕与幕之间由一条细线贯穿连接，它们因此成为一体，形成一部连贯的影片。在这片大都市的神圣之地，于我而言，行走已然成为一种修行的仪式。为此，每当我被某种忽然而至的渴望所驱动时，或被某种不期而遇——远处的一块招牌、一条罗裙的窸窣声，抑或一片缓缓飘落的树叶打动时，我便离开主路，来到大道近旁的某处游逛。漫步在桑蒂埃落寞的小巷里，穿过两旁的绘画作品拍卖行，我朝着德鲁奥拍卖中心的方向走去。圣奥古

斯丁街、黎塞留街以及歌剧院大街的交汇处格外令我心驰神往，那是以圣安娜街为中心的一片远东绿洲，我心目中的“小东京”。

众所周知，巴黎虽已不再是世界的中心，然而它依旧还是放纵自己坏习惯的理想之地。而我的坏习惯恰巧符合典型的巴黎风尚：整日四处游荡，一无所成。在这座城市里，生活区的私密空间与19世纪风格的林荫大道彼此交替，各式酒吧、餐馆的露台林立在道路两侧，人们坐在上面，如同在电影院里一般，注视着街道和过往的人群。得益于为数众多的文物古迹，得益于紧凑、贯通的城市布局，尤为得益于公共场所与私人空间的独特交融，巴黎成为一座为行走而建造的城市。正是由于这一点，法兰西之都才不仅不同于那些新兴国家的年轻大都会，也有别于欧洲其他艺术名城：恰在此地——而不在佛罗伦萨，也不在罗马——徜徉街头的艺术繁荣兴盛，并在丰富的文学、文化传承中得到表达。

悠闲地漫步街头，审视都市风情及来往人群的孤独者形象于 19 世纪中叶诞生于法国的文学和艺术流派之中。“都市漫步者”一词被用来指代这样一类人士，他们通常是知识分子或艺术家，在建筑面貌焕然一新、社会历经深刻变革的巴黎漫无目的地优哉游哉。自由而孤独地置身于这座城市之中，都市漫步者力求寻找启示，以改变自己的生活和命运。他试图捕捉一种形式全新的美，并努力通过艺术或文学表达将它留住，这种美符合现代欧洲文化中逐步确立的美学标准。因此，大都市环境的形成影响了现代文学和现代艺术的发展历史，而独特的城市形象又恰巧正是通过艺术作品和文学作品得以“构建”的，它赋予城市形态一种象征性意义，并开创了多种利用和解读城市空间的方式。这种文学和现实之间的相互映照显示出城市的隐喻特点，它犹如文本或符号学系统：在都市漫步者面前，城市展现出可供解读之处，如同一段情节或一则可以讲述的故事。

在巴黎的那些日子里，我也是一名都市漫步者，几乎无一遗漏地探索过这座都城的每个街区。我努力记住每条街巷的名字，记住每条大道上建筑物排列的准确顺序。我用心观察在同一天的不同时刻里，在同一年的各个季节里，在同一片天空的万千气象里，某处广场氛围的种种变化。我把自己生活中的各种经历与这座城市的众多处所如此紧密、深刻地联系在一起，时至今日，巴黎的某个角落仍能让我回忆起与某位朋友的对话，某段“小插曲”，抑或某段爱情。我知道很多人把城市的街巷视为用来快速穿越的地带，他们之所以行路，只是为了从一个地方前往另一个地方，匆匆忙忙地赶着完成既定的事项。但我的故事，也就是我接下来要讲述的故事，则截然不同。当我第一次与巴黎相遇的时候——我这里所说的第一次并不是我作为游客参观巴黎的那一次，而是当我孤单、赤裸地站在她面前的那一次——那一天，对我而言，这座城市简直像谜一般，令我激动不已。在那之后，渐

渐地，我学会日益深入地了解她，在大街小巷里行走，探索她的历史，我们之间的联系变得更加紧密。巴黎成为我的一部分，而我，也以某种方式成为她的一部分。

时隔多年，尽管生活的变迁使我与她相隔万里，我却依然经常下意识地闭上双眼，每当此时，在巴黎街头的某次漫步便在脑海中浮现。而现在，我与这座都城之间又多了一道精神上的隔阂，我问自己，消磨如此多的时光，如痴如狂地行走，之后剩下了什么？在社区生活的气氛之中，在建筑物墙壁的雕刻上迷茫而又狂热地寻找隐匿其中的真相，之后又剩下了什么？还有，在一段爱情结束之后，又剩下了什么？在一切进取之后，在用尽心血和青春做出所有努力之后又剩下了什么？毫无疑问，都市漫步是最无用的行为之一。从定义便可得知，都市漫步者没有任何明确的目标。想要成为都市漫步艺术的内行，需要认真学习一座城市的历史，锻炼眼力，提高记忆力，培养方位感，增强体能。总之，为成